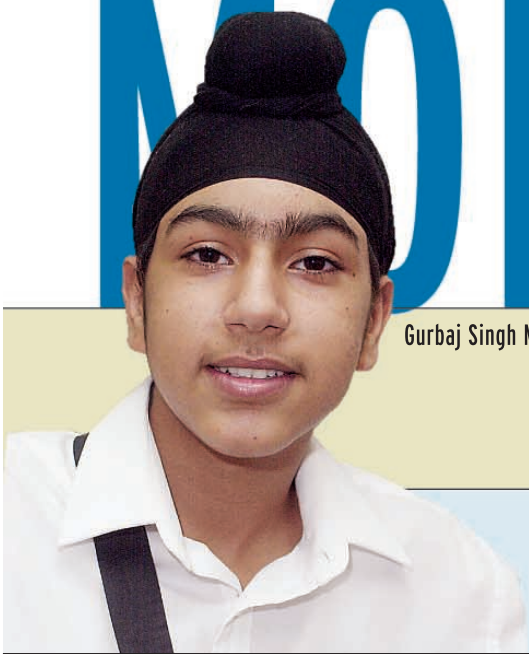


MONTRÉAL PLUS



Gurbaj Singh Multani

< Kirpan: la rentrée du jeune sikh en péril *Page 3*

Deux jours pour changer son coussin gonflable recyclé *Page 3*

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 30 JUILLET 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

Une pluie diluvienne provoque des inondations à Saint-Jérôme

La foudre cause la mort de 65 vaches et des pertes d'un million à Sainte-Élisabeth

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Une cinquantaine de locataires et de propriétaires de Saint-Jérôme ont passé une bonne partie de la journée d'hier à nettoyer et à évaluer les dommages causés par l'inondation de leur résidence ou de leur bureau. Une pluie diluvienne est tombée en l'espace de quelques minutes et sans avertissement tard dimanche soir.

Les pompiers ont même dû intervenir de toute urgence à l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme où une grande quantité d'eau s'était accumulée au bas d'une entrée en pente conduisant à la salle électrique. L'eau a été rapidement pompée avant que des dommages ne se produisent.

Le service d'incendie a reçu les premiers appels d'urgence à 23h40 et les pompiers ont été tenus en haleine jusqu'à 3h. Leurs collègues des quartiers Saint-Antoine et Bellefeuille ont été contactés à leur domicile pour leur prêter main-forte. Toutes les pompes électriques de la Ville ont été réquisitionnées et il a fallu en emprunter une à Mirabel. Les employés de la voirie locale ont aussi été appelés.

Le chef des opérations au service d'incendie de Saint-Jérôme, Marc Lapointe, a indiqué qu'heureusement, personne n'a dû être évacué à la suite de ces inondations. Seul le secteur Lafontaine a été épargné par cette crue des eaux complètement imprévue.

Dans l'arrondissement Saint-Antoine, une douzaine de bâtiments ont été touchés, et cinq dans celui de Bellefeuille. Le reste des appels à l'aide a été enregistré à Saint-Jérôme.

Rue Saint-Georges, les pompiers ont dû monter sur le toit d'un édifice abritant les bureaux d'une



Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

Cette ferme de Sainte-Élisabeth, dans Lanaudière, a été saccagée par un incendie dans la nuit de dimanche à lundi.

compagnie d'assurances parce que le drain était bloqué et que l'eau formait un lac. « L'eau a pénétré dans l'immeuble par les puits de lumière et elle s'est infiltrée dans les murs. Par contre, rue Parent, le sous-sol d'une maison a reçu au moins deux pieds d'eau », a souligné M. Lapointe.

Par ailleurs, la foudre a incendié

tôt hier la ferme Joliet, à Sainte-Élisabeth, près de Berthier, dans la région de Lanaudière. Avant que les flammes ne progressent trop, la propriétaire, Françoise Bérard, et son petit-fils, Sébastien, 12 ans, ont réussi à sauver les veaux et les porcs qui se trouvaient dans un secteur adjacent, mais 65 vaches laitières ont péri dans le sinistre.

Le chef de la brigade des pompiers volontaires du village, Michel Guèvremont, a indiqué qu'à cause des éclairs et du tonnerre, le réseau électrique avait connu durant toute la soirée de dimanche des baisses de régime. Le feu s'est déclaré vers 2h20 à la ferme et devant la densité des flammes, M. Guèvremont dû faire appel à ses collègues à Ber-

thierville, Saint-Norbert et Saint-Félix-de-Valois.

En plus de raser la grange, les flammes ont détruit la laiterie et du matériel servant à traire les vaches. La chaleur causée par les flammes a endommagé deux silos. Les pertes se chiffrent à un million de dollars.

Un septième hôtel s'entend avec la CSN

BRIGITTE SAINT-PIERRE

LA CSN A CONCLU une entente hier avec la direction d'un septième hôtel au Québec, le Delta Centre-Ville, de Montréal. La menace de grève générale illimitée plane cependant toujours sur 12 établissements de la région de Montréal et l'hôtel des Gouverneurs, à Sainte-Foy.

À l'instar des employés de Crowne Plaza Métro-centre dimanche, ceux des hôtels Quality du Parc et Omni ont pour leur part voté, respectivement à 100 % et à 98 %, en faveur de la grève, hier. Les syndicats des autres hôtels, toujours en attente d'un règlement, doivent tenir un tel vote d'ici vendredi.

Les grandes lignes du règlement obtenu à l'hôtel Delta Centre-Ville sont calquées sur celles de l'entente conclue à l'hôtel Hilton de Laval, jeudi, qui prévoyait des augmentations salariales de 3 % en 2002-2003, de 3 %

en 2003-2004 et de 4 % en 2004-2005. L'entente de principe, qui doit être ratifiée par les syndicats dans les prochains jours, mènerait à une convention collective prenant fin à l'été 2005. Le règlement prévoit également une bonification du régime de retraite, une sixième semaine de vacances après 22 ans de service, une réduction de la tâche des préposés aux chambres, qui devront nettoyer 14 chambres plutôt que 15 par jour, une augmentation des primes de soir et de nuit et une participation de l'employeur aux frais d'arbitrage assumés par le syndicat.

« Nous sommes très satisfaits. Le sillon est largement tracé pour que ce règlement s'impose dans les autres hôtels », déclare Jean Lortie, président de la Fédération du commerce-CSN.

Voir HÔTEL en E2

Les Jeux du Commonwealth à Montréal en 2010?

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

MANCHESTER — Une délégation d'observateurs québécois est à Manchester cette semaine afin d'examiner le déroulement des Jeux du Commonwealth en vue d'une éventuelle candidature de Montréal pour l'organisation des Jeux de 2010.

La délégation est dirigée par Marc Campagna, président et chef de la direction des Internationaux du sport de Montréal (ISM), un groupe de démarchage qui a notamment travaillé à l'obtention des Championnats du monde des sports aquatiques et des Jeux gais, qui auront respectivement lieu dans la métropole en 2005 et 2006.

« Dès notre création, on s'était donné une couple de projets, dont les Jeux du Commonwealth, a dit hier M. Campagna, quelques heures après sa descente d'avion. C'est un événement qui n'est jamais venu dans notre région et qui est intéressant parce qu'il nous permettrait d'utiliser et de remettre à niveau

les grands équipements sportifs dont Montréal s'est déjà doté. »

Selon les ISM, les événements sportifs internationaux qui seront présentés à Montréal au cours de la prochaine décennie généreront des retombées économiques de 250 millions de dollars, que les Jeux du Commonwealth viendraient forcément bonifier. « Mais en plus des retombées pour Montréal, dit-il, ça laisserait un héritage pour la population et les athlètes. »

Les Jeux olympiques de 1976 n'ont-ils pas déjà laissé un héritage suffisamment empoisonné pour qu'on soit tenté de ne pas rouvrir la boîte de Pandore? « Le problème, c'est qu'il n'existait pas un genre d'organisation comme la nôtre à l'époque, si bien qu'on n'a pas su profiter de cet héritage comparativement à d'autres villes », répond M. Campagna.

Voir JEUX en E2



À QUELLE ÉCOLE PRÉFÉREZ-VOUS ENVOYER VOTRE ENFANT?



Grâce à Evergreen, plus de 1 000 écoles canadiennes ont transformé leur cour d'école recouverte d'asphalte en environnement d'apprentissage sain et interactif. **Débutez un projet de naturalisation dès maintenant.** Communiquez avec nous au 1 888 426-3138 ou faites nous parvenir un courriel à info@evergreen.ca.

Subventions de **1 000 \$** offertes aux écoles québécoises

Nous désirons remercier toutes les écoles québécoises qui ont fait une demande pour les subventions de 1 000 \$ chacune du projet de La classe verte Toyota Evergreen dans le but de démarrer ou de poursuivre un projet de naturalisation scolaire. Dès septembre prochain, les écoles pourront présenter une nouvelle demande pour l'année 2002-2003. Pour obtenir de l'information consultez notre site Web au www.evergreen.ca



TOYOTA | EVERGREEN LA CLASSE VERTE

Retrouver la nature dans nos cours d'école





L'EXPRESS DUMATIN

Conférence des femmes ingénieures et scientifiques

PLUS DE 500 femmes ingénieures et scientifiques, provenant d'une quarantaine de pays, prennent d'assaut le Centre des congrès d'Ottawa cette semaine afin d'échanger sur les conditions de travail et les débouchés dans ces domaines traditionnellement réservés aux hommes. Le Canada accueille pour la première fois cette Conférence internationale des femmes ingénieures et scientifiques, qui en est à sa 12^e présentation depuis 1964. Les congressistes peuvent assister jusqu'à demain à des conférences, des tables rondes et des présentations qui traitent notamment des centres d'intérêt pour les femmes ingénieures et scientifiques. L'événement international mettra en vedette plusieurs conférencières de renom, dont l'astronaute Julie Payette, l'ex-ministre de la Santé, Monique Bégin et l'ex-directrice générale du Programme des Nations unies pour l'environnement, Elizabeth Dowdeswell. — *Le Droit*

Meurtre suivi d'un suicide

TOUT INDIQUE que les morts violentes de deux jeunes hommes de 20 ans, survenues dimanche, dans une résidence de la montée Lévesque à Sainte-Anne-du-Lac, près de Mont-Laurier, sont attribuables à un meurtre suivi d'un suicide. Selon la Sûreté du Québec, Benoit Therrien aurait fait feu sur Simon Perrier avant de s'enlever la vie. Therrien habitait à cet endroit avec ses parents et ce sont eux qui ont fait la macabre découverte à leur arrivée. Les deux corps gisaient dans le sous-sol de la résidence. Les deux victimes s'étaient rendues à un party, la veille, et tout s'était déroulé normalement. Personne ne peut expliquer les raisons de ce drame. Simon Perrier avait une amie et les policiers l'ont rencontrée. — *La Presse*

Comparution de deux cadres d'Alcan

DEUX CADRES d'Alcan, accusés de fraudes et vols à l'endroit de leur employeur, ont hier devant la Cour du Québec, qui a fixé l'enquête préliminaire au 4 septembre. Jerzy Bal, 53 ans, de Chicoutimi, et Richard Tremblay, 57 ans, de Shipshaw, ont tous deux défilé devant la juge Johanne Roy, de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, en réponse à une dénonciation sous serment, enregistrée le 4 juillet dernier au palais de justice de Chicoutimi. Les deux anciens employés du Centre de recherche et développement Arvida (CRDA), avec l'accord de leur procureur respectif et de la Couronne, ont convenu de se revoir au début de septembre. La défense décidera alors si elle opte pour une enquête préliminaire ou encore pour le procès. Jerzy Bal et Richard Tremblay font face à des accusations de vol et fraude pour une somme supérieure à 5000 \$. La somme exacte n'a pas été dévoilée hier, mais tout porte à croire qu'elle atteind plusieurs dizaines de milliers de dollars. — *PC*

Manitoba: 15 oiseaux morts porteurs du virus du Nil

LE NOMBRE d'oiseaux morts trouvés porteurs du virus du Nil occidental au Manitoba a atteint le chiffre de 15. Les volatiles infectés sont maintenant répandus dans différentes régions de la province, et non plus seulement à Winnipeg. Quatre des oiseaux étaient des corneilles, un autre était une pie. Le Manitoba est l'endroit le plus à l'ouest où le virus a été identifié au Canada. Le 12 juillet, deux cas avaient été répertoriés pour la première fois au Québec, dans l'arrondissement Beaconsfield-Baie d'Urfé, à Montréal. Il s'agissait de deux corneilles. — *AP et PC*

Congé funeste sur les routes

La SQ distribue 3100 constats aux abords des chantiers

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

La période des vacances de la construction, qui vient de prendre fin, a été difficile sur les routes de la province, alors que 32 personnes ont perdu la vie dans des accidents et que des dizaines d'autres ont subi des blessures.

Sur le territoire desservi par la Sûreté du Québec, la route a fait 28 morts. L'an passé, pour la même période, il y en avait eu 17 et 30 en 2000, période où les agents provinciaux ne donnaient pas de contraventions et effectuaient moins de surveillance en raison d'une grève du zèle.

Souignons que, depuis le 13 mai dernier, journée du début des travaux de réfection sur les routes de la province, la SQ a remis 3100 constats à des conducteurs aux abords des chantiers pour vi-

tesse, non-respect de la signalisation, dépassements non permis, etc. Par contre, la SQ n'avait pas terminé de comptabiliser, hier, le nombre de contraventions dressées au total par ses policiers durant les deux semaines de vacances de la construction.

Tout indique qu'une majorité de travailleurs de la construction ont décidé de passer leurs 15 jours de vacances au Québec ou ailleurs au pays, car il n'y avait pas affluence particulière, dimanche, aux frontières américaines.

Le pire accident sur le territoire de la SQ est survenu à Godbout, sur la Côte-Nord, où trois hommes ont perdu la vie.

Par contre, dans une ville où la protection est assurée par une police locale, la tragédie qui a causé le plus de pertes de vie s'est produite à Laval, tôt jeudi dernier, sur le boulevard Sainte-Rose, où trois jeunes hommes sont morts au terme d'une folle course contre la montre.

À la SQ, on signale que la vitesse et l'alcool sont responsables d'un très grand nombre d'accidents de la circulation.

Seulement dimanche soir, en Montérégie, la SQ est intervenue sur quatre accidents, dont un sur l'autoroute 30, avec plusieurs blessés. Dans chacun des cas, il a été établi que les automobilistes conduisaient avec des facultés affaiblies par l'alcool.

Au sujet de la conduite en état d'ébriété, un ami de Francis Beaulieu, amateur de vitesse et conducteur du bolide qui a été coupé en trois sur le boulevard Sainte-Rose, a tenu à livrer un message de prudence. « La boisson et le volant, tu ne mélanges pas ça. Si tu as pris de l'alcool, donne tes clés à un ami, sinon, tu risques de tuer du monde proche de toi ou des gens sur le trottoir ou dans une autre auto », a lancé en pleurant Martin Daigneault, à la fourrière municipale de Laval, devant l'amas de ferraille qui reste du tombeau de ses trois copains. Au moment de la rencontre, Daigneault, lui-même amateur de vitesse, arrivait de l'hôpital où il était allé rendre visite à Guillaume Charron, le miraculé de cette tragédie.



Si plusieurs hôtels se sont entendus avec la CSN, 12 hôtels montréalais et l'hôtel des Gouverneurs de Sainte-Foy pourraient se retrouver affectés par une grève générale illimitée.

Photo ROBERT NADON, La Presse ©

HÔTEL

Suite de la page E1

Jean Lortie estime que l'entente sera assez coûteuse pour la direction du Delta Centre-Ville, qui compte plus d'employés d'expérience que le Hilton de Laval. L'hôtel est également plus grand que le Hilton de Laval, comptant 713 chambres plutôt que 170. Par conséquent, l'impact de la réduction de la tâche des préposées aux chambres sera plus grand.

Il n'a pas été possible hier d'obtenir de

réactions de la part de la direction de l'hôtel Delta Centre-Ville.

La CSN change de stratégie

« Contrairement à la grève de 24 heures de vendredi, la grève générale illimitée prendra les hôteliers par surprise si des règlements ne sont pas conclus cette semaine. Elle pourrait être déclenchée vendredi, en fin de semaine, la semaine

prochaine, en août durant la formule Indy ou à tout autre moment », dit Jean Lortie.

Selon lui, les directions d'hôtel ont le choix entre conclure un règlement immédiatement ou arriver au même résultat, mais au terme d'une tempête.

La CSN a mené cette année des négociations coordonnées dans 33 hôtels. C'est la cinquième fois que la centrale adoptait cette stratégie.

JEUX

Suite de la page E1

Il reconnaît toutefois que le Stade olympique n'est probablement pas l'emplacement idéal pour tenir les Jeux. « Probablement que si on obtenait les Jeux, seules les cérémonies d'ouverture et de fermeture auraient lieu au Stade olympique », dit M. Campagna. Un centre Claude-Robillard agrandi pour l'athlétisme et le vélodrome de Bromont seraient deux des lieux qui pourraient être utilisés pour la présentation des différents sports.

Il ne pense pas que les connotations post-impériales des Jeux du Commonwealth dérangerait les Québécois. « Les Québécois considéreraient qu'il s'agit d'une manifestation sportive majeure qui leur permettrait de voir certains des meilleurs athlètes du monde », dit-il, soulignant que le gouvernement québécois a jugé bon d'envoyer à Manchester un sous-ministre au Sport, la semaine dernière.

Le coût des Jeux de Manchester dépasse le milliard de dollars, mais M. Campagna croit fermement que la facture ne dépasserait pas 150 millions à Montréal, soit environ le coût des Jeux de Victoria, tenus en 1994. Manchester, note-t-il, a notamment dû bâtir un nouveau stade et a profité des Jeux pour accélérer la revitalisation de certains quartiers, ce qui a gonflé les coûts.

La délégation présente à Man-

chester produira un rapport à son retour et devrait formuler, d'ici la mi-septembre, une recommandation sur l'opportunité de présenter un dossier de candidature.

Deux autres villes canadiennes, Hamilton et Halifax, songent à poser leur candidature. Jeux du Commonwealth Canada a demandé que les dossiers soient déposés d'ici la fin octobre, en vue d'une décision qui sera prise le mois suivant.

Quelle que soit la ville choisie, le Canada devra ensuite se mesurer à d'autres pays, vraisemblablement l'Inde et Singapour.

M. Campagna rappelle que Montréal a une raison historique de prétendre aux Jeux. C'est un fait généralement méconnu, mais ceux de 1942 lui avaient en effet été accordés, avant d'être annulés en raison de la Seconde Guerre mondiale.

Chasse au chevreuil: grogne à l'île d'Orléans

CLAUDETTE SAMSON
Le Soleil

LA DÉCISION d'autoriser la chasse au cerf de Virginie à l'arc et à l'arbalète à l'automne à l'île d'Orléans suscite la grogne d'une partie des insulaires.

Un petit groupe de militants ayant pris le nom de Protecteurs du territoire de l'île d'Orléans fait circuler une pétition d'opposition depuis le printemps. À ce jour, près d'un millier de personnes y ont apposé leur signature, dont plus du tiers, selon ce qu'a pu constater *Le Soleil*, n'habitent pas dans l'île.

Les opposants s'insurgent contre le fait que cette autorisation a été donnée par la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) sans que la population concernée ne soit consultée. Ils s'inquiètent des conséquences de la chasse pour la tranquillité et la sécurité des résidents.

La décision de la FAPAQ ne vise pas uniquement l'île d'Orléans, mais une grande partie du territoire de la capitale nationale. Elle s'appuie sur une augmentation du cheptel des cerfs de Virginie, ou chevreuils.

La chasse sera permise pendant neuf jours, en novembre, sur les cerfs mâles adultes, à

l'arc et à l'arbalète. Au cours des trois derniers jours, les chasseurs pourront aussi utiliser des carabines à chargement par la bouche (armes à poudre noire). Il s'agit d'armes à portée restreinte, qualifiées de « primitives » par le directeur de l'aménagement de la faune à la FAPAQ, Robert Parent.

L'île d'Orléans a été intégrée au territoire de chasse à la suite d'une demande du syndicat de base de l'UPA de l'île d'Orléans.

Selon son représentant François Turcotte, de Sainte-Famille, les plaintes des agriculteurs victimes de dégâts se faisaient de plus en plus nombreuses. Pommes, maïs, luzerne, bleuets sont particulièrement prisés par les cerfs.

Ce n'est que depuis une douzaine d'années que les cerfs de Virginie habitent l'île. Selon ce qu'on en sait, un petit groupe y serait arrivé à la faveur de l'hiver, par la banquise.

Et comme ils n'ont aucun prédateur et sont abondamment nourris, ils se sont vite multipliés. Leur population est aujourd'hui évaluée entre 100 et 150, et ne cesse de croître.

Mais pour l'une des plus vives opposantes au projet de chasse, Johanne Bastien Moore, de Saint-Pierre, l'autorisation de la chasse dans l'île d'Orléans tient de la démence. Elle

conteste l'ampleur des dégâts et des accidents routiers invoqués par les pro-chasse, soulignant qu'il n'y a pas eu de véritables études pour documenter le problème.

Elle dit craindre qu'à terme, on en vienne à autoriser la chasse avec des armes à feu. Déjà, dit-elle, la chasse à l'oie est perçue négativement par de nombreux agriculteurs ou propriétaires de gîtes.

Gaétan Beaudoin, conseiller municipal à Saint-Pierre, craint quant à lui l'invasion des terres contre le gré des propriétaires. « Si un chasseur reçoit l'autorisation de chasser chez mon voisin, rien ne dit qu'il va s'arrêter à la limite de ma terre quand le chevreuil va se déplacer », dit-il.

Mais pour François Turcotte, de l'UPA, cet argument ne tient pas la route. La chasse à l'arc ou à l'arbalète, dit-il, implique une préparation des lieux pendant deux ou trois mois. Le chasseur doit apporter de la nourriture à tous les jours, se faire une cache, etc., dit-il. Il ne se déplace donc pas avec l'animal.

Robert Parent, de la FAPAQ, insiste quant à lui sur le droit des propriétaires de refuser l'accès aux chasseurs. Ces consignes sont respectées 99 % du temps, affirme-t-il.

À l'inverse, il remarque que de nombreux

propriétaires sont très heureux d'autoriser la chasse sur leur terre, y voyant une opportunité lucrative.

Un parc ?

Désireux de trouver une autre solution, les opposants à la chasse proposent quant à eux de créer un parc de chevreuils, lequel deviendrait une attraction touristique.

Une idée avec laquelle François Turcotte, de l'UPA, se dit d'accord, mais qui lui semble peu réalisable à court terme. « Qui va payer pour attraper les chevreuils ? » demande-t-il. Sa préoccupation pour l'instant est d'empêcher la population de croître. « C'est du véritable vandalisme qu'on subit », dit-il.

Face à l'opposition de certains citoyens, deux municipalités de l'île ont jusqu'ici communiqué avec la FAPAQ pour de plus amples informations. Robert Parent dit planifier une rencontre du conseil de la MRC, au début septembre, pour y informer les membres et les citoyens.

« Je pense qu'une bonne partie du problème tient au fait que les gens ne sont pas informés du fonctionnement d'une telle chasse et des motifs de notre décision », soumet M. Parent.

| KIRPAN |

Le jeune sikh pourrait être exclu de l'école secondaire

SIMON DIOTTE

EN EMPÊCHANT Gurbaj Singh Multani d'entrer à l'école secondaire avec son kirpan, la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys pourrait lui porter un important préjudice, affirme l'avocat de la famille Multani, M^e Julius Grey.

« S'il ne peut fréquenter l'école secondaire en septembre en raison de ses convictions religieuses, il risque de ne jamais maîtriser le français. Il est à un âge crucial pour en faire l'apprentissage. Plus vieux, il sera peut-être trop tard », a expliqué M^e Julius Grey en entrevue téléphonique.

C'est la raison pour laquelle il est si important de maintenir l'ordonnance provisoire de la juge Grenier permettant au jeune sikh de porter son kirpan à l'école jusqu'à ce que la Cour d'appel statue sur le fond de la question, selon M^e Grey. Cette injonction provisoire, rendue en mai, sera contestée demain en Cour d'appel par la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys.

Dans la requête déposée en cour, la commission scolaire fait valoir que le jugement de la juge Danielle Grenier ne devrait plus s'appliquer puisque Gurbaj Singh Multani, qui allait à l'école primaire Sainte-Catherine-Labouré de LaSalle, fréquentera en septembre l'école secondaire Cavalier-de-LaSalle. La décision de la cour, selon la requête, visait seulement le port du kirpan à Sainte-Catherine-Labouré.

Pour M^e Grey, il aurait mieux valu attendre le jugement de la Cour d'appel, qui tranchera toute la question dans plusieurs mois, au lieu de s'attaquer à cette ordonnance provisoire. « Cela éviterait au jeune sikh de se faire refuser l'accès à l'école à cause de ses convictions religieuses », affirme M^e Grey.

Le président de la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Jean-Marc Crête, conteste cette vision des choses. « Même si on obtient gain de cause dans cette af-



Gurbaj Singh Multani doit fréquenter l'école secondaire Cavalier-de-LaSalle en septembre, mais la commission scolaire Marguerite-Bourgeoys s'oppose à ce qu'il porte son kirpan sur lui.

Photothèque, La Presse ©

faire, le jeune Gurbaj pourra fréquenter l'école secondaire, mais sans son kirpan. En aucun cas, nous ne voulons lui fermer la porte de nos écoles. »

Une arme ou pas ?

L'avocat de la commission scolaire justifie la requête visant à suspendre l'ordonnance de la Cour supérieure par un point : le kirpan est une arme à ses yeux. « Il est peut-être symbolique pour les sikhs, mais c'est tout de même une arme pour le reste de la population », explique M^e François Aquin.

Dans la requête, on explique que le kirpan représente un plus grand danger à l'école secondaire qu'à l'école primaire, en raison de la surveillance moins stricte accordée aux élèves plus vieux.

Les sikhs de Montréal continuent d'appuyer l'élève de 12 ans et sa famille dans leur débat juridique. « Cette cause est celle de toute notre communauté », affirme Barlochan Singh Joyal, secrétaire du temple sikh de LaSalle, qui sera présent demain au palais de justice. Notons que tous les membres de la religion sikhe doivent porter en

tout temps leur poignard symbolique.

Le sort de l'injonction provisoire pourrait être connu immédiatement après l'audition de la cause, ou dans les jours qui suivent. On ne s'attend pas, par ailleurs, à ce que la Cour d'appel se penche sur la légitimité du port du kirpan à l'école en tant que tel avant le printemps.

[cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca) Retracez l'escalade de la controverse sur le kirpan à l'école et parcourez notre dossier sur le sikhisme à www.cyberpresse.ca/kirpan

| PROSTITUTION |

De nouvelles arrestations à venir à Montréal

NELSON WYATT
Presse Canadienne

LA POLICE de Montréal a fait savoir hier qu'elle s'attend à effectuer cette semaine d'autres arrestations de présumés membres d'un réseau de prostitution masculine employant de jeunes adolescents.

Une trentaine de personnes seraient impliquées dans ce réseau, qui servait souvent une clientèle de touristes américains, a fait savoir l'agent Ian Lafrenière. Il n'a pas voulu en dire beaucoup plus long, parce que l'enquête est toujours en cours et qu'elle implique des indicateurs.

« Nous détenons d'assez bonnes informations de l'intérieur », a-t-il déclaré.

L'agent Lafrenière a ajouté que la police avait entendu parler du réseau dans la rue. Le réseau exploiterait des prostitués âgés d'à peine 14 ans.

Deux prêtres catholiques âgés du New Jersey étaient au nombre des personnes interpellées avant une série d'opérations policières qui ont conduit à l'arrestation, le 24 juillet, de six Montréalais, dont deux présumés chefs du réseau. Les prêtres ont comparu au Québec le 19 juillet pour faire face à des accusations de proxénétisme et d'avoir sollicité des faveurs sexuelles. Ils ont été mis en liberté contre un cautionnement de 1000 \$ et leur enquête préliminaire se tiendra le 2 octobre.

La police a refusé de parler du rôle qu'auraient pu jouer les prêtres dans cette enquête.

Toujours selon l'agent Lafrenière, les clients américains auraient pu apprendre l'existence de ce réseau par des annonces ou des articles diffusés dans certaines publications marginales, qui évoquaient la disponibilité et la qualité des prostitués montréalais. Cette information reste toutefois à éclaircir.

Les Canadiens ont par ailleurs l'habitude d'entendre parler du tourisme sexuel pratiqué dans des pays comme la Thaïlande. La police thaïlandaise collabore avec d'autres corps de police internationaux dans la lutte contre ce phénomène.

La SAAQ ignore combien de coussins gonflables dangereux circulent encore

LISA-MARIE GERVAIS

COMBIEN D'AUTOMOBILISTES québécois ignorent encore être en possession d'un coussin gonflable « explosif » ? La chose demeure nébuleuse, mais la Société de l'assurance automobile du Québec assure avoir tout mis en oeuvre pour avertir les consommateurs du danger et les inciter à effectuer les correctifs nécessaires.

Chose certaine, grâce à la loi 67 qui entrera en vigueur jeudi, pareille campagne d'information de la SAAQ ne devrait plus être nécessaire dans l'avenir. Dans deux jours, en effet, l'installation ou la vente de coussins gonflables recyclés ou réusinés sera désormais interdite.

En novembre dernier, la SAAQ informait la population que deux entreprises de Sainte-Foy, Coussins gonflables Demers et National sacs gonflables, produisaient et vendaient des coussins gonflables plutôt dangereux, fabriqués avec de la poudre à canon. Au Canada, 7487 véhicules seraient munis de ces coussins qui exposent les conducteurs et les passagers à un risque de blessures graves.

À ce jour, la SAAQ a diffusé plusieurs communiqués et tenté de rejoindre les propriétaires des quelque 5155 véhicules touchés. « On sait que plusieurs automobilistes avertis ont veillé à effectuer les changements nécessaires, mais on ignore le nombre de cas réglés jusqu'à ce jour », soutient Mario St-Pierre, porte-parole à la SAAQ.

Il affirme qu'il n'est pas facile pour la SAAQ de retrouver tous les détenteurs de ces

coussins gonflables, car les clients figurant sur la liste des compagnies fautives sont, pour la plupart, des carrossiers ou des concessionnaires, et non des particuliers.

« Les clients de la compagnie Demers ont reçu une lettre et une vaste campagne a été menée par l'entremise des médias. C'est maintenant aux consommateurs de faire leur part, soutient M. St-Pierre. Nous n'avons pas l'obligation légale de retracer tous les véhicules munis de ces coussins gonflables et on a déjà fait beaucoup en accomplissant notre devoir moral. »

La SAAQ critiquée

Le président du Mouvement Carrossiers Québec, Denis Guay, est plutôt d'avis que la tâche de contacter personnellement tous les propriétaires de véhicules munis de coussins « explosifs » revient à la SAAQ. « Il est très facile pour elle de mobiliser un petit budget et des fonctionnaires pour appeler toutes les personnes concernées et remonter jusqu'au consommateur, croit-il. Si la SAAQ a cautionné la pose de ces coussins-là, c'est maintenant son affaire de retracer tout le monde. »

Selon M. Guay, la loi 67 portera un préjudice irréversible, tant aux réparateurs qu'aux consommateurs. « Cette loi est un coup de marketing qui vise à faire oublier que la SAAQ autorisait les coussins gonflables de la compagnie Demers. Elle nuira grandement à l'économie du marché de l'automobile. »

La loi interdit dorénavant le recyclage de tout coussin gonflable provenant d'un véhicule accidenté, qu'il se soit déployé ou non.

Fonderie Laperle: fin d'un dur conflit de travail

KARIM BENESEAIEH

APRÈS PLUS DE sept mois d'un lock-out qualifié de « sauvage » par le syndicat, pendant lequel l'employeur avait été reconnu coupable d'avoir embauché des briseurs de grève, les travailleurs de la Fonderie Laperle, à Saint-Ours, ont finalement accepté à 62 % les offres patronales.

Ce conflit avait été érigé en symbole par la FTQ, qui dénonçait entre autres les méthodes de « cow-boy » des nouveaux propriétaires de l'usine, des Américains originaires de l'Alabama. « Ces gens-là ont une mentalité qu'on retrouve dans le sud des États-Unis, où on essaie de détruire le syndicat en place », avait déclaré le printemps dernier le représentant des Métallos (FTQ), Guy Farrel. L'usine appartenait depuis 1998 à Canada Pipe, propriété de l'entreprise américaine McWane.

Le 8 février dernier, après six semaines de lock-out, un rapport d'inspection du minis-

tère du Travail avait par ailleurs confirmé que l'employeur avait, à plusieurs reprises, enfreint le Code du travail québécois en engageant de nouvelles personnes pendant le conflit.

L'entente intervenue hier et acceptée par les travailleurs de la fonderie est un « bon règlement », estime le syndicat. Les salaires seront majorés de 7 % en trois ans, et les conditions de travail seront légèrement bonifiées, avec des concessions patronales au chapitre des vacances, de droit de rappel et de gestion des griefs.

Le 8 juin dernier, « malgré les menaces de fermeture » précise le communiqué émis par le syndicat, les travailleurs avaient rejeté à 92 % les offres patronales. « Les employés peuvent être fiers de leur ténacité, de leur détermination et de leur courage face au lock-out sauvage décrété par l'employeur, a déclaré M. Farrel. Ils méritent vraiment tous les gains qu'ils ont obtenus. »



Photo IVANO H DEMERS, La Presse ©

Lieutenant-gouverneur sur les verts

Le deuxième tournoi de golf du lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault (notre photo), s'est déroulé hier au club de golf Le Mirage à Terrebonne. Cet événement-bénéfice est placé sous la présidence d'honneur de Micheline Martin, première vice-présidente à la Banque Royale, de Bernard Lemaire, président du conseil chez Cascades et de Paul Delage Roberge, président des Boutiques San Francisco et Les Ailes de la Mode. Cette année, les profits de l'Omniump seront répartis entre La Fondation Lise Thibault et les oeuvres choisies par chacun des coprésidents, soit la Fondation Mira, la Société Alzheimer de Montréal et la Fondation Les Ailes de la Mode.

LES PETITES ANNONCES 9777777777

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

Par téléphone: **(514) 987-8363**

Par télécopieur: **(514) 848-6287**

Adresse postale: Les petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec H2Y 1K9

petitesannonces@lapresse.ca

Communiquiez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

- Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
- Rubrique, texte et dates de parution
- Personne à joindre pour vérification
- Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

Avis: Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur. La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée. Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

100 IMMOBILIER

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE	
Visites libres	100
Île de Montréal	101
Centre-ville	102
Vieux-Montréal	103
Laval, Rive-Nord	105
Rive-Sud	106
Banlieue ouest	107
Banlieue est	108
Laurentides, Lanaudière	109
Estrie, Cantons de l'Est	110
Extérieur de Montréal	111
Bord de l'eau	112
États-Unis, hors frontières	113
Temps partagé, échange	114
Condominiums, copropriétés	115
Maisons de campagne, domaines	116
Chalets	117
Maisons mobiles	118
Propriétés à échanger	119
Propriétés demandées	120
Fermes, terres	121
Terrains résidentiels	122
Prêts hyp. / résidentiel	123
Divers	129

• LOCATION •	
Île de Montréal	131
Centre-ville	132
Vieux-Montréal	133
Laval, Rive-Nord	135
Rive-Sud	136
Banlieue ouest	137
Banlieue est	138
Laurentides, Lanaudière	139
Estrie, Cantons de l'Est	140
Extérieur de Montréal	141
États-Unis, hors frontières	143
Condominiums, copropriétés à louer	145
Maisons de campagne	146
Chalets à louer	147
Chambres, pensions	148
Propriétés à louer	149
Résidences pour aînés	150

Garages	152
On demande à louer	153
On demande à partager	154
Sous-location	155
Appartements meublés	156

• INDUSTRIEL •	
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE	
Propriétés à rehausser	160
Propriétés comm. / industrielles	162
Fermes, terres	168
Copropriétés, espaces comm. / industriels	170
Terrains comm. / industriels	173

• LOCATION •	
Espaces comm. / industriels à louer	180
Commerces à louer	182
Entrepôts à louer	184
Bureaux à louer	186
Magasins à louer	188
Divers	192

• MARCHANDISES ET SERVICES •	
Audiovisuel, photographie	203
Instruments de musique	205
Meubles, électroménagers	206
Équipements, articles maison	207
Chauffage, climatisation	209
Vêtements, fourrure	210
Collections	211
Antiquités, œuvres d'art, bijoux	212
Livres	214
Informatique	217
Animaux	220
Perdu	221
Trouvé	222
Piscines	224
Bois de foyer	225
Bureau, téléphonie	228
Imprimerie	229
Machine, outils	231
Équipements commerciaux	232

conciergerie	331
Services domestiques	334
Musiciens, artistes	337
Mannequins, modèles	339
Emplois divers	340
Emplois divers à temps partiel	342
Emplois demandés	343
Méthodes de recherche d'emplois	348
Bénévolat	349

• COURS •	
Cours	350

• OFFRES D'EMPLOI •	
Offres d'emploi (encadrés seulement)	300
Programmes de formation	303
Postes cadres et professionnels	304

• OFFRES D'EMPLOI •	
services communautaires	306
Éducation, enseignement	307
Gardiennes	308
Bureaux	310
Informatique	313
Assurance	316
Secteur automobile	317
Vente, commerce	319
Immobilier	320
Transport, camionnage	321
Hôtellerie, restauration, alimentation	322
Impimerie, infographie	324
Technique, métiers, sous-traitance	325
Coiffure, esthétique	327
Industrie du vêtement	328
Industriel, manufacturier	329
Entretien, sécurité	330

• LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS •	
Sports, plein air	605
Séjours, excursions	610

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •	
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE	
Motocyclettes	655
Bateaux, sports nautiques	658
Motojeeps, véhicules tout terrain	661
Véhicules récréatifs	667
Remorques	668

• SERVICES PERSONNELS •	
Souhaits, événements	401
Avs de recherche	402
Compagnes, compagnons	403
Agences de rencontres	404
Clubs de rencontres	405
Lignes de rencontres	406
Astrologie, occultisme	410
Billets de sport / spectacles	419
Activités sociales	420
Escortes, rencontres, etc.	440
Studios de massage	445
Divers	450

• AVIS •	
Avs légaux	801
Avs divers, communiqués	805
Avs de dissolution, changements de nom	850

• VÉHICULES AUTOMOBILES •	
Machinerie diverse, véhicules lourds	501
Camions, 4 x 4, fourgonnettes	511
Véhicules 5000 \$ et moins	548
Automobiles	550
Autos, camions antiques et de collection	555
Autos - camions à louer	557
Services divers	560
Pièces et accessoires	568
Ferraille	569
Entreposage de véhicules	575

• DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS •	
Remerciements	801
Condoléances	815
Prières	868
Décès	870

AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 35,70 \$ (1,70 \$ par ligne, par jour additionnel)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

Immobilier

101 ÎLE DE MONTRÉAL ACHETEZ OU VENDEZ votre maison avec moi et recevez 1000\$ complant. Anna Samonova 514-766-1002. Remax Performance Ctr.	110 ESTRIE, CANTONS DE L'EST BROMONT grande maison, terrain boisé 158x300, 163 000\$, pas d'agent, 450-794-5185	116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES REGION de Drummondville, propriété avec tout confort, 2 s.bains, piscine creusée, verrière et 28 arènes, terre cultivable, 819-477-2197	131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL APARTEMENTS TOUS NEUFS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE. Spacieux, lumineux, ce qui a de mieux à Montréal. Tout près du Vieux Montréal. Finition de première qualité. Disponible tout de suite. 670-5-1330 (3). Appellez Gabrielle (514) 868-1118
ANJOU , cottage (jumelé) 3 ch, s/manger, sous-sol fini, foyer, garage, coin de rue, 189 000 \$. Gaëlle Lavreave 199 000 \$. Sutton Accès 514-727-7575	111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL CHARLEVOIX, près du Manoir Richelleu - Casino, condo 3/4 et 5/2 tout meublés, vue sur le fleuve et nouveau golf, Foyer et balcon, 514-220-3007 ou newtown@sympatico.ca	121 FERMES, TERRES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , 2 1/2 chauffés poêle, frigo 514-738-0678
ANJOU bung split, 7 pièces, arbi, foyer, bos franc. Libre, 174 900 \$. R. Jussaume 354-6240 Re/Max Excellence	112 ÉTATS-UNIS PRIVE chalet terre 90 arpents borné par rivière, garage, remise, piscine, etc. Près parc la Mauricie, 819-538-7545.	122 TERRAINS RÉSIDENTIELS A STE-EMILIE DE L'ÉNERGIE 2 beaux terrains bord rivière Noire, 60 000 et 56 000 pi car. Prêts à const. 450-886-5996	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
ROSEMONT , duplex 30x42, bachelier, r.-de-ch, avec s/c, li-bra, grande cour, 189 000 \$. ALINE CHALIFOUX Re/Max Harmonie 514-259-8884	113 HORS FRONTIÈRE À MIAMI BEACH, Collins Av Condo 4 pièces, 1 ch, tout meublé et équipé, 418-663-2931.	123 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
ROSEMONT Petite Louisiane, jardin botanique. La campagne en ville, semi-det, 3 ch., garage 250 000 \$. 514-254-7680	115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS CENTRE-SUD, Condo loft 554 car, alarme, poss. stat. 67 500\$ nég. Générative 514-524-1554	124 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
VILLERAY ST-MICHEL bung, 25x37, garage, s/c, s/c, li-bra, grande cour, 189 000 \$. ALINE CHALIFOUX Re/Max Harmonie 514-259-8884	116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTHABASKA, coin de paradis 819-364-3429, maisonsbisfrancs.tripod.ca	125 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
BLAINVILLE , cottage récent 3 ch., foyer, gar, terrain 10 000 pi car. 239 900 \$. 514-214-7817	117 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	126 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
105 LAVAL RIVE-NORD BLAINVILLE, cottage récent 3 ch., foyer, gar, terrain 10 000 pi car. 239 900 \$. 514-214-7817	118 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	127 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
106 RIVE-SUD LONGUEUIL, maison de ville 92 avec charmant jardin, 2 ch., foyer, garage, 117 500 \$. Laissez message: 450-468-9536	119 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	128 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE À L'ESTEREL, coin unique, 3 ch., s/c, s/c, foyer, golf, tennis, ski, 2 min du lac, 450-563-1503.	120 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	129 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
107 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	121 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	130 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
108 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	122 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	131 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
109 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	123 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	132 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
110 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	124 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	133 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
111 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	125 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	134 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
112 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	126 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	135 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
113 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	127 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	136 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
114 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	128 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	137 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
115 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	129 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	138 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	130 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	139 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
117 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	131 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	140 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
118 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	132 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	141 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
119 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	133 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	142 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
120 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	134 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	143 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
121 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	135 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	144 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES LANORAIE, 27 arpents maison 97, avec ou sans serres productions, fleurs et arbustes, site enchanteur, rivière, piscine, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	C.D.N. , Dupuis, super beau 3/2 : 6555 \$, chauffés, équipé, réno, pl. bois, balcon ensoleillé, 5 min pied au métro, 514-733-1371
122 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ARTEL, 2000\$ de revenus, 450-547-9702.	136 MAISON DE CAMPAGNE,		

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capresse.ca

INDEX DES DÉCÈS

- BEAULIEU, Maurice**
Joliette
- BUREAU, Denis**
Brossard
- CHAPUT, Soeur Yvonne**
- DESLAURIERS, Rollande**
Montréal
- DUQUETTE, Jacqueline**
Montréal
- DUROCHER, Renée**
Montréal
- EMARD (Gourdeau), Berthe**
Montréal
- FORGET, Mgr Louis**
Ste-Agathe des Monts
- LA FONTAINE, Claire**
Montréal
- LEDUC, A. Eugène**
- LEDUC Lauzon, Clothilde**
LaSalle
- LOCAS, Pierre**
Terrebonne
- LUSSIER, Rémi**
- McARAN (née Thériault), Mable**
- McNICOLL, Claire**
- OSTIGUY, Claude M.**
Ayer's Cliff
- PARENT, Louis-Philippe**
Laval
- RUTA, Martin**
Montréal
- THERRIEN, l'abbé Maurice**
St-Sulpice
- VOCELLE, John (Farrell)**

DÉCÈS

BEAULIEU, Maurice
1917 - 2002

À Joliette, le 26 juillet 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Maurice Beaulieu, époux en premières noces de feu Stella Leprohon et en secondes noces de feu Gertrude Beaulieu, demeurant à St-Félix-de-Valois. Il laisse ses enfants Monique (André Nolette), Réjean (Huguette Noël), Jocelyn, Gilles (Ginette Savoie), Jean-Claude Savoie (Dre Nicole Grandmaison), douze petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, son amie Mme Simone Emery, plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et amis. Exposé le mardi 30 juillet 2002 à 14 heures au salon: **Fernand Thériault**
4391 rue Principale, St-Félix-de-Valois
Funérailles le mercredi 31 juillet 2002 à 11 heures en l'église paroissiale St-Félix-de-Valois et de là au crématorium Thériault.
Direction funéraire: **Fernand Thériault**

BUREAU, Denis
1951 - 2002

De Brossard, le 29 juillet 2002, à l'âge de 51 ans, est décédé Denis Bureau, époux de Nathalie Lord. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Christian (Dany) et Sophie (Marc); ses petits-enfants: Audrey et Charles. Sa mère Mme Tatjana Britvich, sa soeur Rita (Collin) ainsi que de nombreux parents et amis.
Un don à sa mémoire peut être fait à l'Association du diabète juvénile.
Les funérailles auront lieu le jeudi 1er août 2002, à 11 heures, en l'église Notre-Dame de Bonsecours, 1784, ch. Des Prairies, Brossard. Direction: **La Maison Darche réseau dignité**

CHAPUT, Soeur Yvonne
(Sr Marie du Sauveur, o.p.)

Les religieuses de la Congrégation Romaine de Saint-Dominique désirent faire part à tous les parents, amis(es), anciens élèves, paroissiens et paroissiennes de Notre-Dame-du-Foyer du décès de Soeur Yvonne Chaput (Sr Marie du Sauveur, o.p.). Elle s'est éteinte doucement, le dimanche 28 juillet 2002, à l'âge de 98 ans et 2 mois. Sr Marie du Sauveur a oeuvré plus de quarante ans à l'école et au sein de la paroisse Notre-Dame-du-Foyer. Sa dépouille sera exposée au **Salon Alfred Dallaire inc.**
3254 rue Bellechasse, angle St-Michel
le mardi 30 juillet de 14 h à 17 h puis de 19 h à 22 h. Ses funérailles auront lieu le mercredi 31 juillet à la paroisse Notre-Dame-du-Foyer à 14 h.
Direction: **Alfred Dallaire inc.**



DESLAURIERS (St-Jean), Rollande
À Montréal, le 26 juillet 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Rollande St-Jean Des Lauriers. Elle laisse dans le deuil ses fils: André (Pierrette Lecavalier), Denis, Jacques, Pierre (Lisette Dansereau) et Robert (Louise Marion), ses petits-enfants: Daniel, Lorraine, Eric et France, plusieurs arrière-petits-enfants et autres parents et amis.
La famille tient à remercier le personnel de la Résidence Edmond Laurendeau pour toute l'attention et les bons soins qu'elle a reçus au long de son long séjour avec eux. Les dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.
Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition, ni de service religieux.
La famille recevra les condoléances en présence des cendres au **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
3955, ch. Côte-de-Liesse, Saint-Laurent
www.urgelbourg.com
Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: mercredi de 14 à 16 h.

DUQUETTE, Jacqueline
1923 - 2002

À l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 26 juillet 2002, à l'âge de 79 ans, à la suite d'une brève maladie, est décédée madame Jacqueline Duquette. Elle laisse dans le deuil ses frères Jacques m.d. et Gérard, sa belle-soeur madame Renée Arès Duquette m.d., ses neveux Jacques, Michel (Jennifer), François (Michèle), Pierre (Pascale), parents et ami(e)s.
Au lieu de fleurs, des dons à une oeuvre de votre choix seraient appréciés.
La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
3860, Décarie, Montréal
www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le jeudi 1er août à 10 h en l'église Notre-Dame-de-Grâce et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi à compter de 9 h.



La communauté de l'Université de Montréal tient à exprimer sa profonde tristesse à la suite du décès de Madame Claire McNicoll, vice-rectrice à l'enseignement de premier cycle et à la formation continue, survenu à Montréal, le 26 juillet dernier, après une brève maladie. Madame Claire McNicoll avait la responsabilité du développement et de la coordination des activités d'enseignement de premier cycle, de la formation continue, de la vie étudiante et des relations avec les associations étudiantes. Elle laisse à toute la communauté

Claire McNICOLL

universitaire le souvenir de son énergie, de son enthousiasme et de son dévouement inlassable. Nous offrons nos condoléances à la famille éprouvée par cette épreuve subite.

Les funérailles de Madame McNicoll seront célébrées le mercredi 31 juillet à 11 heures, en l'Église Saint-Viateur d'Outremont située au 183, rue Bloomfield.

Université de Montréal

1136634

DUROCHER, Renée
1937 - 2002

À Montréal, le 25 juillet 2002, à l'âge de 64 ans, est décédée Renée Durocher. Elle laisse dans le deuil son conjoint Pierre Décarie et sa soeur Camille Deschênes ainsi que de nombreux amis. Une liturgie de la parole a eu lieu hier soir. Direction: **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
816, boul. Ste-Croix
www.urgelbourg.com



LA FONTAINE (Legault), Claire
1920 - 2002

À Montréal, le 27 juillet 2002, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Claire Legault La Fontaine, épouse de feu Jacques-André La Fontaine. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Sylvie (David Lépine), François (Anna Amicarelli), ses petits-enfants, Marc-André, Mathieu, Philippe, Alexandre et Olivier, ses frères et soeurs, Maurice, Marcel, Jeanne et Flore ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis. La famille vous accueillera le mardi 30 juillet, au salon funéraire **Alfred Dallaire inc.**
1111, Laurier Ouest, Outremont
Une réunion de prières aura lieu au salon le mercredi 31 juillet à 11 heures. Heures de visites: mardi de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures, mercredi dès 9 heures.
Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer et les Oeuvres du Cardinal Léger seraient appréciés.

LEDUC, A. Eugène 1919 - 2002
LEDUC LAUZON, Clothilde 1923 - 2002

À LaSalle sont décédés M. A. Eugène Leduc le 24 juillet 2002 et Mme Clothilde Lauzon Leduc le 28 juillet 2002. Ils laissent dans le deuil leurs 11 enfants, 24 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants ainsi que leurs frères et soeur, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.
Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de cardiologie de Montréal ou autre seraient appréciés.
La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
9135, Airlie, LaSalle
www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le vendredi 2 août, à 10 h, en l'église St-Télesphore et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 13 à 22 h.

LOCAS, Pierre
1942 - 2002

À Terrebonne, le 26 juillet 2002, à l'âge de 60 ans, est décédé Pierre Locas, époux de Ginette Paquette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Patrick, Sylvain, sa soeur Denise, parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
167 boul. Ste-Rose, Ste-Rose
www.urgelbourg.com
La liturgie aura lieu le vendredi 2 août 2002 à 14 h en la chapelle et de là au cimetière de Ste-Rose. Heures de visite: vendredi à compter de 13 heures.



LUSSIER, Rémi
1930 - 2002

Le 28 juillet 2002, à l'âge de 72 ans, est décédé le notaire Rémi Lussier, ex-curateur public (1968-1986), également impliqué para-professionnellement aux Fusiliers Mont-Royal, Maison Notre-Dame de Laval, Caisse populaire Desjardins de la Petite-Patrie (St-Arsène de Montréal), Cégep du Vieux-Montréal, Fondation Berthiaume-Du Tremblay, Légion canadienne section Jean-Brillant et Ligue des cadets de l'armée du Canada (Québec).
Il laisse dans le deuil son épouse Mme Camille Brisebois, ses enfants Laurent, Marie-Claude (Tom Temple), Brigitte (Fernand Deschamps) et Frédéric (Nadine Joannette), ses petits-enfants, ses soeurs Gisèle (Lionel Forgue) et Marcelle (Jacques De Blois), de nombreux neveux et nièces, parents et amis.
Le service religieux sera célébré le mercredi 31 juillet à 14 h en l'église St-Maurice-de-Duvernay, 1961 rue Ivry, Laval. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie à l'église. Des dons peuvent être faits à l'Entraide Ville-Marie.
Direction: **Alfred Dallaire inc.**

McARAN (née Thériault), Mable
Est décédée paisiblement, à l'âge de 88 ans, au CHSLD Paul-Godin. Elle laisse dans le deuil son fils Danny, son frère Randolph et sa soeur Germaine. Les visites se tiendront au **Complexe funéraire Mont-Royal**
1297, Chemin de la Forêt, Outremont
(514) 279-6540
le mardi 30 juillet de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Le service aura lieu en la chapelle du complexe le mercredi 31 juillet à 11 heures. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des résidents des centres de mon quartier, 7445, rue Hochelaga, Montréal H1N 3V2, seraient appréciés.



OSTIGUY, Claude M.
À l'hôpital La Providence, Magog, le samedi 27 juillet 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé Claude Ostiguy, époux de Mme Elizabeth Gould, demeurant à Ayer's Cliff. Le défunt repose à la **Résidence funéraire Cass inc.**
6, rue Belvidère, Lennoxville
(819) 564-1750
Heures de visite: mercredi de 19 h à 21 h, jeudi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 2 août à 14 h en l'église St-Barnabas à North Hatley. Inhumation au cimetière Lakeview. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'hôpital La Providence de Magog, 50, rue St-Patrice Est, Magog, Qué., J1X 3X3, seraient grandement appréciés de la famille.
M. Ostiguy laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Georges, Andrée (Roger Boilard), Michel (Sylvie Audet) et Gérard (Noëlla Hayes); ses frères et soeur: Jacques, Jean et Andrée; ses petits-enfants: Dominique, Nicolas, Tara, Catherine et Eve; ainsi que d'autres parents et amis.
Durant la Deuxième Guerre mondiale, il était lieutenant dans la marine canadienne. Il était aussi président de l'Association des courtiers d'immeubles des Cantons de l'Est et membre de la Chambre de commerce du Lac Massawippi.

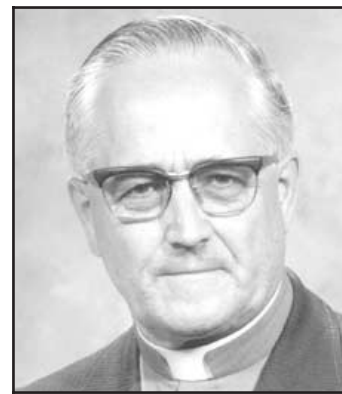


PARENT, Louis-Philippe
1924 - 2002

À Laval, le 28 juillet 2002, est décédé Louis-Philippe, natif de St-Honoré en Beauce, qui a perdu un combat courageux qu'il a mené contre le cancer. Il ne sera jamais oublié de son épouse Colette Grégoire et de ses enfants, Francine (Vito Beato), Ginette (Yves Dorion), André (Line Lemire), Danielle (Raymond Feringer), Sylvie (Claude Nadon) et Josée (Jean-Guy Geoffroy), de ses petits-enfants chéris, Valérie, Marc-André, Sophie, Christine, Caroline, Gennaro-Philippe, Gabriel et Auréanne, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**
222, boul. des Laurentides, Laval
Une cérémonie en sa mémoire aura lieu en la chapelle du complexe le jeudi 1er août, à 11h. Heures de visites: mercredi de 14 à 17h et de 19 à 22h, jeudi dès 9h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société de recherche sur le cancer ou à l'Association de paralysie cérébrale du Québec seraient appréciés.

RUTA, Martin
1949 - 2002

À Montréal, le 28 juillet 2002, à l'âge de 51 ans, est décédé subitement Martin Ruta. Outre sa partenaire bien-aimée et amie Miriam Rodgers, il laisse dans le deuil ses parents Sonja et Boleslaw, ses enfants chéris Vanessa, Alex et Jackie et ses soeurs Anne-Marie et Marguerite (Robert). Il était aussi le parrain de Alessandro et l'oncle de Stéphanie. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourgie**
400 Henri-Bourassa Est, Montréal
le mercredi 31 juillet de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 1er août, en l'église St-Michel, 5580, St-Urbain, à 13 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du coeur seraient appréciés.



THERRIEN, l'abbé Maurice
À la résidence des Frères de la Charité, à St-Sulpice, dans la paix, la sérénité et la prière, en présence des siens, s'est éteint, le 25 juillet 2002, monsieur l'abbé Maurice Therrien, à l'âge de 82 ans. Il laisse dans le deuil ses frères: Lucien Therrien (feu Germaine Gagnon), Dr Émile Therrien (Solange Lefebvre), Benoît Therrien (Yvette Grenier), Laurent Therrien (Juliette Parent), Père Vincent Therrien, i.v.d., Xyste Therrien (François Provencher), ses soeurs: Agnès Therrien (feu Robert Houde), Léonie Therrien, m.i.c., Eva Therrien. Il était le frère de feu Pierre Therrien (feu Antoinette St-Cyr), feu Fernand Therrien (Gabrielle Marchand), feu Véronique Therrien, m.i.c. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, arrière-neveux et arrière-nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. La dépouille mortelle sera exposée dans l'église de St-Sulpice, 1095 Notre-Dame, le vendredi 2 août de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 août à 11 h dans l'église de St-Sulpice, 1095 Notre-Dame. Ces informations tiennent lieu d'invitation aux personnes concernées. Direction: **Complexe funéraire Guilbault inc.**
L'Assomption, (450) 589-5505
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

VOCELLE, John (Farrell)
Le dimanche 28 juillet 2002, à l'âge de 90 ans, est décédé John (Farrell) Vocelle, époux bien-aimé de feu Vera Collier, oncle de Brenda Collier (Donald Pagotto). Il laisse dans le deuil sa filleule Ann O'Farrell ainsi que parents et amis. Exposé à la **Maison funéraire Collins Clarke**
222, autoroute 20, Pointe-Claire
(Cartier, sortie 49)
le mercredi 31 juillet de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 1er août à 11 h à la paroisse St. John Fisher, 120, Summerhill (coin rue Valois / av. Bay), Pointe-Claire. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur, à la sainte Vierge et au Saint-Esprit pour l'aide obtenue. M.A.D.

INRS - Institut Armand-Frappier
Université de recherche en santé

Un don au décès
un moyen privilégié pour exprimer sa sympathie

Un message de sympathie sera transmis à la famille éprouvée.



Fondation Armand-Frappier

531, boulevard des Prairies
Laval (Québec) H7V 1B7
Téléphone : (450) 686-5360

À l'encontre du principe

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

IL S'AGIT, aujourd'hui, de trouver la bonne défense contre une manche à Pi, jouée par Sud. Ouest entame du 4 de K, quatrième carte d'une couleur longue. Le contrat peut-il être battu par le camp Est-Ouest ?

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: Nord-Sud			
NORD			
♠ 10 8			
♥ DV 9 8 6			
♦ R 10 6			
♣ AV 6			
OUEST		EST	
♠ 4 2	♥ R 5 2	♠ 6 5 3	♥ A 7 4
♦ D 9 7 4	♣ 10 9 7 3	♦ V 8 3 2	♣ RD 8
SUD			
♠ ARDV 9 7			
♥ 10 3			
♦ A 5			
♣ 5 4 2			
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 Pi	passé	2 Co	passé
2 Pi	passé	2 SA	passé
4 Pi	passé	passé	passé
Entame: 4 de K			

Infographie La Presse

Le mort fournit le 6, Est le Valet et l'As gagne. Trois fois atout et petit K vers le 10. Sur le Roi de K, la main fermée se défait d'un petit Co et les perdantes du déclarant sont limitées à trois : un Co et deux Tr. Le contrat réussit.

Est a joué le Valet de K par routine, acceptant le principe voulant que la troisième main joue une haute carte. S'il avait réfléchi, Est aurait compris que son vis-à-vis détenait un honneur à K et que cet honneur serait pris en souricière si lui, Est, jouait le Valet. Il fallait donc couvrir du 8 et non du Valet, à l'encontre du principe de la troisième main.

Si Sud détient As-9, jouez le 8 ou le Valet ne changera rien à l'affaire. Mais, ici, le fait de fournir le 8 au lieu du Valet permet à la défense de battre le contrat.

Un petit don pour la Fondation!

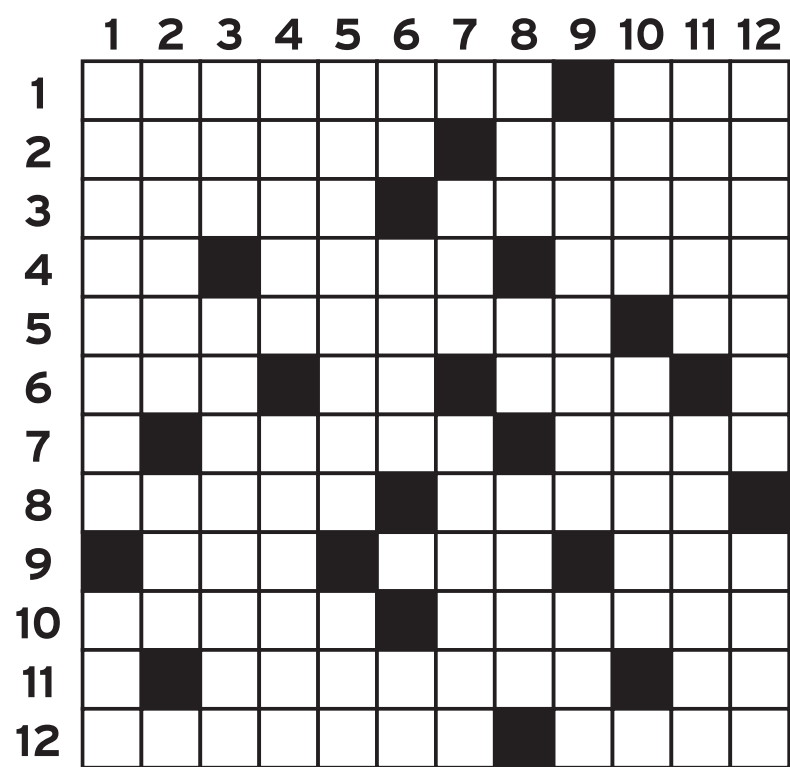
Pierrette Robitaille
Porte-Parole

2120, rue Sherbrooke Est, bureau 401
Montréal QC H2K 1C3
tél. : (514) 529-5354 téléc. : (514) 529-9877

FONDATION QUÉBÉCOISE DES MALADIES MENTALES

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



30 juillet 2002

06520

HORIZONTELEMENT

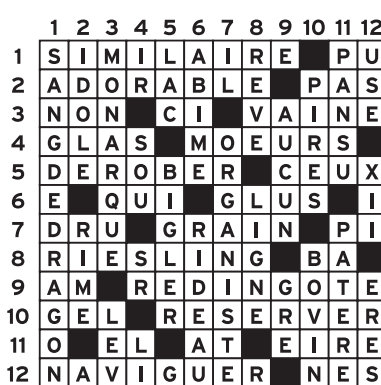
- 1 Vague - Style de jazz.
- 2 Licorne de mer - Manière de cuire le bœuf à l'étouffée.
- 3 Poire - Valses.
- 4 Titre raccourci - Couturier français - Trou du pain.
- 5 Aïeule - Bruit de tambour.
- 6 Mesure agraire - Finit en décembre - Fait bouger les cheveux.
- 7 Cheval de petite taille - Se termine à l'aube.
- 8 Feuille distribuée à des fins de propagande - Action de se révéler.
- 9 Bon imitateur - Peut être électrique - Pas à vous.
- 10 Se fait avec des pommes - Cellule reproductrice.
- 11 Met pour la première fois - En ville.
- 12 Répugnance à l'effort - Fleur.

VERTICALEMENT

- 1 Déshonorant - S'avance dans la mer.
- 2 Relater - Rayon.
- 3 Touffu - Scruter.
- 4 Creuse - Rejeté.

- 5 Lassant - Légumineuses.
- 6 Pronom - Enjôlé - D'être.
- 7 Oued africain - Personne méchante.
- 8 Chaîne de montagnes grecque - Mot d'enfant - Exprime un bruit.
- 9 Insignifiante - Des baleines y vivent.
- 10 Rapace diurne - Destruction progressive.
- 11 Se soumettre - Esclaves.
- 12 Se dit d'un vin qui laisse échapper quelques bulles de gaz carbonique lorsqu'on le verse dans le - verre - Liquide organique.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



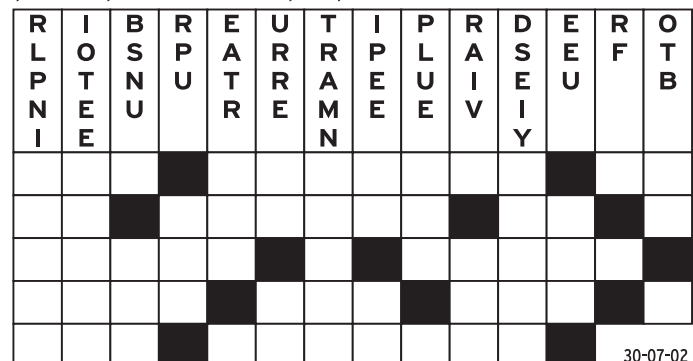
S6519

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Sophia Loren

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.



Solution du dernier numéro: Si Dieu existait, il serait une bibliothèque.

MOT MYSTÈRE

BANQUE - Un mot de 10 lettres



- | | | | |
|----------|-----------|-------------|----------|
| ACTION | EMPRUNTER | PAYER | SPECULER |
| AGIO | EXECUTER | PRELEVEMENT | TARIF |
| ARGENT | GAGE | PRET | TAUX |
| BARRE | GARDE | PRIME | TENUE |
| BASE | IMPOT | PRIX | TERME |
| BCE | JOUER | RACHAT | TIREUR |
| BOOM | MALLET | REMETTANT | TITRE |
| CITY | MEDICIS | RENTE | TOKYO |
| COTER | NASDAQ | RETRAIT | TORONTO |
| DEBIT | OFFRE | RISQUE | TRAITE |
| ECHEANCE | OPA | ROMPU | TRESOR |
| ECHOIR | OPR | ROULEMENT | VENTE |
| EMETTRE | ORDRE | SIEGE | |
| EMISSION | PAIR | SOMME | |

Solution du dernier problème : BOUDDHA

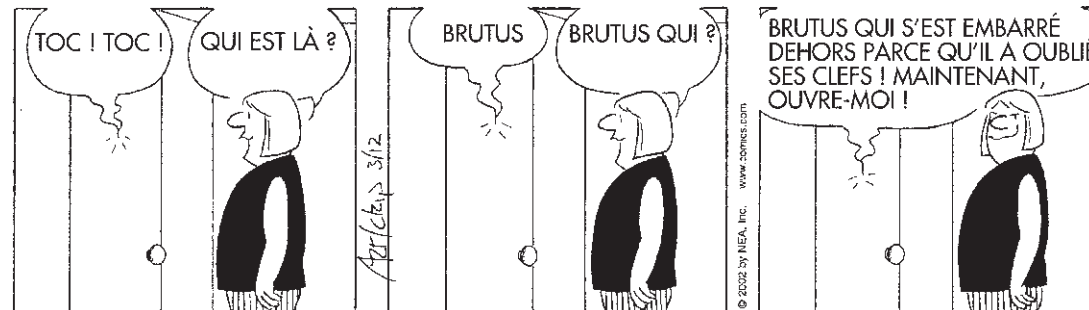
30/07/2002

11036

BEN



LA DÉVEINE



FRANK ET ERNEST



PEANUTS



PHILOMÈNE



GARFIELD



FERDINAND

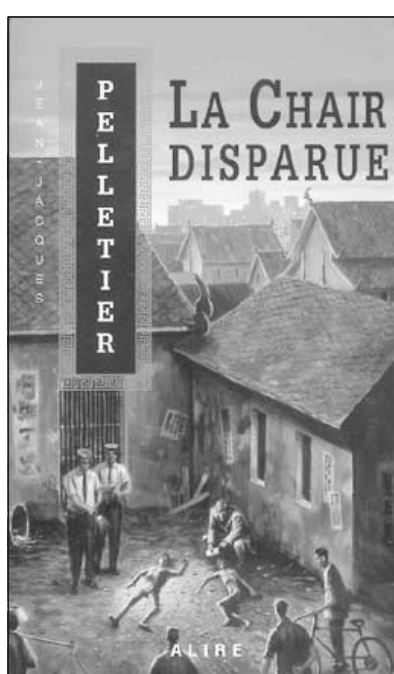


LA CHAIR DISPARUE

- 256 -

GUERNESEY, 15 H 59

Un rien de contrariété perça dans la voix de Xavier Heldreth.
— Comment ça, perdue ?
Daggerman détestait lui annoncer de mauvaises nouvelles. Particulièrement quand elles provenaient de son service. Il poursuivit à contrecœur l'explication.
— Les agents qui la surveillaient ont disparu. Je viens d'apprendre qu'ils ont été appréhendés par la DGSE pour être interrogés.
— Les Français la couvreraient ?
— On dirait bien.
— Elle est peut-être avec eux, maintenant. À moins que... F a toujours eu l'art de faire son travail par les autres !
— J'ai mis tout le monde disponible à sa recherche. Aussitôt qu'ils la retrouvent, elle sera suivie par trois équipes.
— Il y a de bonnes chances qu'elle soit déjà sortie du pays. Alerte l'ensemble du réseau. Je veux qu'ils la retrouvent et qu'ils la suivent. Vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Mais aucune initiative. Absolument aucune initiative.
— D'accord.
— Les agents capturés, vous avez quelqu'un pour s'occuper d'eux ?
— Ils ne savent rien. Ils avaient simplement sa photo et l'ordre de noter ses déplacements, photographier les gens qu'elle rencontrait...
— À qui faisaient-ils rapport ?
— Personne. Juste une adresse électronique sur Internet. Elle est désactivée.
— Ne prenez aucun risque. Éliminez-les quand même.
— Bien.
— Du côté de Biosoft ?
— Maintenant qu'on a les titres, c'est seulement une question de jours avant qu'on prenne un contrôle effectif de la boîte. Au pire, ça peut aller jusqu'à quelques semaines.
— Skinner est toujours à Montréal ?
— Oui.
— Dites-lui de s'attendre à la visite de Ute. Il se peut qu'elle ait besoin de lui.



QUÉBEC, 11 H 27

Il n'y avait encore que quelques clients au Café du Monde. Hurt prit place à une petite table près d'une fenêtre, au fond du restaurant.
José arriva une vingtaine de minutes plus tard. Grand, basané, les cheveux noirs coupés court, il resplendissait de santé. À le voir, on ne pouvait se douter que, cinq ans plus tôt, il avait subi un triple pontage.
Français d'origine, il était établi à Québec depuis une dizaine d'années. En plus d'être un des rares amis de Hurt, il était un remarquable sculpteur. C'était ce qui les avait rapprochés, lors de leurs premiers contacts sur Internet. Ça et le bouddhisme. José pratiquait la méditation matin et soir. Pour ouvrir et fermer ses journées convenablement, disait-il. Dans l'intervalle, il s'efforçait de conformer sa vie aux principes de sa religion.
Depuis plus d'un an, José sculptait des manches pour les lames

que fabriquait Hurt. Il avait encore beaucoup de contacts en France, où il allait régulièrement, et c'était lui qui poussait sans cesse Hurt à envoyer des pièces dans les différentes expositions.
— Alors ? demanda ce dernier. Le verdict ?
José avait apporté avec lui le wakizashi que Hurt lui avait fait livrer pour analyse dès son arrivée à l'aéroport.
— Tu as raison, dit-il. C'est difficile à réparer sans abîmer le travail d'origine.
Il sortit la pièce de la boîte de transport, s'attirant un regard surpris puis un commentaire amusé du barman.
— Ici, c'est comme dans les salons du Far-West, dit-il. Il faut déposer ses armes à l'entrée.
— Ce n'est pas une arme, c'est une oeuvre d'art, répondit José, du tac au tac.
— Si vous n'êtes pas tranquilles, je vais jouer au shérif... Oups, excusez-moi ! Le devoir m'appelle !
Sur ce, le barman partit rejoindre les autres serveurs qui s'étaient réunis autour d'une table pour chanter un joyeux anniversaire à une cliente.
José posa le sabre sur le banc, à côté de lui.
— Les bris dans la lame, à quoi est-ce que ça te fait penser ? lui demanda Hurt.
— Trois entailles presque identiques. Même angle. Je suis d'accord avec toi, c'est probablement volontaire.

À SUIVRE



Les Éditions Alire Inc. www.alire.com

© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier